

## Cutimed® Siltec® L

### Product description

Cutimed® Siltec® L dressings are an assortment of silicone coated foam dressings. Cutimed® Siltec® L is a sterile, absorbent polyurethane foam dressing for traumatic, lacerating wounds that contains super-absorbent strips which absorb and lock wound exudate. The wound contact surface is a perforated silicone layer that allows adherence to the perforated skin but not to the moist wound bed or to newly formed epithelial tissue. This minimises trauma and pain during dressing changes. The foam dressing and the super-absorbent strips are designed to absorb and to lock away excess wound fluid inside the dressing, preventing it from coming into contact with the surrounding skin.

Cutimed® Siltec® L is highly conformable and allows for the protection of the wound site. Cutimed® Siltec® L leaves no residues in the wound. The dressing reliably retains wound exudate, even under compression. If necessary the dressing can be cut to size. Cutimed® Siltec® L is extra thin and soft for added wearing comfort.

### Indications

The Cutimed® Siltec® L assortment is indicated for excising wounds such as venous and arterial ulcers, pressure ulcers, diabetic gangrenae, surgical incisions, skin grafts and donor sites, lacerations or abrasions. Cutimed® Siltec® L is recommended for wounds with low to moderate exudate levels.

### Contraindications

Do not use on patients with a known sensitivity to any of the product components.

### Warnings and precautions

Cutimed® Siltec® L is packaged for single use. Do not re-use or re-sterilise as there is a risk of transmission of body fluids or contaminated tissue to patients. Do not use if pouch is open or damaged. Discard if open or unused material. The wound should be inspected for signs of infection and treated according to clinical practice if required. Do not use on patients receiving systemic antibiotics or on patients receiving hydroxyr peroxide. Remove the dressing prior radiation therapy.

### Directions for use

- Clean the wound according to good clinical practice.
- Make sure the surrounding skin is dry.
- Choose an appropriate dressing size that covers the wound and overlaps the wound edges. **(A)**
- Open the pouch and take out the dressing. Ensure sterility.
- Remove protective film **(B)** and apply with the adherent side towards the wound. **(C)**
- Avoid stretching the dressing.
- Apply additional dressing fixation.
- If necessary, Cutimed® Siltec® L can be used in combination with other dressings e.g. Cutimed® Sorbac® (in case of infected wounds).
- Cutimed® Siltec® L is not intended for use on lacerated wounds in addition to antimicrobial therapy under medical supervision.
- Cutimed® Siltec® L can remain in place for up to seven days, depending on wound conditions and exudate levels. It is recommended to change the dressing every 24 hours initially, moving to less frequent changes as necessary.
- Carefully remove any additional dressing fixation and gently remove Cutimed® Siltec® L from the wound and discard.
- If required, cleanse the wound prior to application of a new dressing.

### Storage

Cutimed® Siltec® L should be stored in dry conditions. Do not expose to direct sunlight.

Date: June 2016



## Cutimed® Siltec® L

### Description du produit

Les pansements Cutimed® Siltec® L sont un assortiment de pansements revêtus de silicone. Cutimed® Siltec® L est un pansement stérile absorbant en polyuréthane conçu pour des abrasions et pansements traumatiques, contenant des bandes super-absorbantes qui absorbent et retiennent l'exsudat de la plaie. La surface de contact avec la plaie est une couche perforée de silicone assurant une adhérence à la peau périphérique tout en évitant le contact avec le lit de la plaie humide ou au tissu épithélial nouvellement formé. Ceci permet de limiter les traumatismes et de réduire les changements de pansements. Le film extérieur est résinant à l'eau mais perméable à l'oxygène et à la vapeur d'eau. Le pansement est hautement conformable et permet de protéger la plaie et les tissus adjacents des fluides excédentaires de la plaie et les résidus de la plaie. Cutimed® Siltec® L est hautement conformable et assure la protection du site de la plaie. Cutimed® Siltec® L ne laisse aucun résidu dans la plaie. Le pansement assure une retenue fiable de l'exsudat de la plaie, même sous des bandages de compression. Si nécessaire, le pansement peut être découpé à la taille voulue. Cutimed® Siltec® L est particulièrement fin et confortable pour plus de confort.

### Indications

L'assortiment Cutimed® Siltec® L est indiqué pour le traitement des plaies exsudatives telles que : ulcères veineux et artériels, ulcères de pression, gangrènes diabétiques, incisions chirurgicales, greffes de peau et sites donneurs, lacerations ou abrasions. Cutimed® Siltec® L est recommandé pour le traitement des plaies avec exsudat faible à modéré.

### Contre-indications

Ne pas utiliser sur des patients présentant une sensibilité connue à l'un des composants du pansement.

### Mises en garde et précautions d'emploi

Chaque pansement Cutimed® Siltec® L est destiné à un usage unique. Ne pas réutiliser ou stériliser afin d'éviter tout risque de transmission de fluides corporels ou de tissus contaminés entre les patients. Ne pas utiliser si l'emballage est ouvert ou endommagé. Éliminer tout matériel ouvert ou non utilisé. Il convient d'examiner le patient pour détecter les signes de infection et de le traiter en fonction de la pratique courante au moment de l'utilisation. Ne pas utiliser sur des patients recevant des antibiotiques systémiques ou des patients recevant du peroxyde d'hydrogène. Retirer le pansement avant administration d'une radiothérapie.

### Mode d'emploi

- Mettre la plaie selon le protocole habituel.
- S'assurer que la peau qui entoure la plaie soit sèche.
- Choisir une dimension de pansement appropriée, qui couvre la lésion et dépasse des bords de la plaie. **(A)**
- Ouvrir l'emballage et retirer le pansement. Utiliser une technique stérile.
- Retirer le film de protection **(B)** et appliquer le pansement avec le côté adhésif vers la plaie. **(C)**
- Ne pas étirer le pansement.
- Appliquer un pansement de fixation supplémentaire.
- Si nécessaire, Cutimed® Siltec® L peut être utilisé en combinaison avec d'autres pansements tels que Cutimed® Sorbac® (en cas de plaies infectées).
- Cutimed® Siltec® L peut être utilisé en combinaison avec des antibiotiques systémiques ou des patients recevant du peroxyde d'hydrogène.
- Cutimed® Siltec® L peut rester en place jusqu'à sept jours, en fonction de l'état de la plaie et de la quantité d'exsudat. Il est recommandé de changer le pansement tous les 24 heures au départ, et de procéder à des changements moins fréquents selon les besoins.
- Retirer avec précaution le pansement de fixation puis retirer délicatement le pansement Cutimed® Siltec® L du lit de la plaie. Éviter le pansement usagé.
- Si nécessaire, nettoyer la plaie avant d'appliquer un nouveau pansement.

### Entreposage

Cutimed® Siltec® L doit être stocké à l'abri de l'humidité. Ne pas exposer à la lumière directe du soleil.

Date : Juin 2016

## Cutimed® Siltec® L

### Descrizione del prodotto

Lo assortimento Cutimed® Siltec® L è un assortimento di medicazioni in silicone. Cutimed® Siltec® L è una medicazione a schiuma in silicone. Cutimed® Siltec® L è un sterile, assorbente polipuretano schiuma con strati di ammorbidimento e strati di assorbimento di polipuretano assorbente e sterile per cambio traumatico delle medicazioni mentre strati di ammorbidimento e strati di assorbimento. Il vendicatore di polipuretano è perforato in modo che la ferita è composta da uno strato di silicone che permette un'adesione alla cute e la permeabilità ma non al fluido umido della ferita né al tessuto epiteliale di nuova formazione. Ciò minimizza il trauma e il dolore durante i cambi di medicazione. La pellicola è impermeabile, ma allo stesso tempo permeabile al ossigeno e vapor d'acqua.

Il Cutimed® Siltec® L è altamente conformabile e protegge la ferita, mantenendo un ambiente umido nella lesione e minimizzando il rischio di macerazione. Cutimed® Siltec® L fornisce protezione all'area della ferita senza lasciare residui nella stessa. La medicazione trattiene efficacemente l'esudato, anche sotto compressione. Se necessario, la medicazione può essere tagliata a misura. Cutimed® Siltec® L è molto soffice e confortevole.

### Indicazioni

L'assortimento Cutimed® Siltec® L è indicato per ferite essudanti quali: ulcere venose e arteriali, ulcere di pressione, cancrene diabetiche, incisioni chirurgiche, impianti cutanei e siti donatori, lacerazioni o strappature. Cutimed® Siltec® L è raccomandato per ferite con livelli di essudato da lieve a moderato.

### Controindicazioni

Non utilizzare sui pazienti con sensibilità nota a uno component del prodotto.

### Avvertenze e precauzioni

Cutimed® Siltec® L è un dispositivo monouso. Non riutilizzare né sterilizzare per evitare rischi di trasmissione di fluidi corporei tra i pazienti. Non utilizzare se l'imballaggio è aperto o danneggiato. Eliminare tutto il materiale utilizzato se il paziente non viene utilizzato. Il paziente deve essere esaminato per segni di infezione ed eventualmente trattato secondo il protocollo in uso per il sistema medico. Non utilizzare sui pazienti che ricevono antibiotici sistemici o sui pazienti che ricevono perossido di idrogeno. Rimuovere la medicazione prima della radioterapia.

### Istruzioni per l'uso

- Disegnare la ferita secondo il protocollo in uso.
- Assicurarsi che la cute periferica sia asciutta.
- Scegliere la dimensione di medicazione idonea a coprire la ferita in modo da sovrapporsi ai margini. **(A)**
- Aprire la confezione ed estrarre la medicazione. Garantire la sterilità.
- Rimuovere la pellicola protettiva **(B)** e applicare con il lato adesivo verso la ferita. **(C)**
- Evitare tensioni della medicazione.
- Applicare un adeguato fissaggio.
- Se necessario, Cutimed® Siltec® L può essere utilizzato in associazione con altri medicazioni, quali Cutimed® Sorbac® (in caso di ferite infette o medicazioni con antibiotici sistemici).
- Cutimed® Siltec® L può rimanere in situ per un massimo di sette giorni, in funzione delle condizioni della lesione e del livello di essudato. Si raccomanda di cambiare la medicazione inizialmente ogni 24 ore per arrivare poi a cambi meno frequenti.
- Rimuovere con attenzione il fissaggio della medicazione e togliere delicatamente dal Verband in tal modo da non danneggiare la ferita. **(D)**
- Se necessario, detergere e asciugare la ferita prima di applicare una nuova medicazione.
- Evitare di applicare Cutimed® Siltec® L direttamente sulla ferita.

### Conservazione

Conservare Cutimed® Siltec® L in ambiente asciutto. Non esporre alla luce solare diretta.

Date: Giugno 2016

## Cutimed® Siltec® L

### Productbeschrijving

Cutimed® Siltec® L-Verband is een assortiment schuimverbanden met een siliconen laag. Cutimed® Siltec® L is een steriel, absorberende polyurethaan schuimberg voor traumatische verwondens met superabsorbente strips die wondexudaat absorberen en insluiten. Het wondcontactoppervlak is een geperforeerd siliconen laag die licht kleeft aan de gezonde huid, maar niet aan het wondige wondbed of nieuw gevormd epitheliale weefsel. Hierdoor worden trauma en pijn tijdens het verwisselen van het verband geminimaliseerd. De buitenlaag is waterdicht, maar laat zuurstof en vocht door. Het schuimverband en de superabsorbente strips zijn ontworpen om vocht op te nemen en vast te houden, waardoor het wondoppervlak niet droogt. Het Cutimed® Siltec® L-Verband is zeer flexibel en kan gemakkelijk worden aangepast aan de vorm van de wond. Het verband houdt de wond vochtig en beschermt de wond tegen maceratie. Cutimed® Siltec® L houdt geen resten achter in de wond. Het verband houdt de wond droog. Cutimed® Siltec® L absorbeert wondexudaat zeer effectief, zelfs als het wordt gebruikt onder compressie. Indien nodig kan het verband op maat worden gemaakt. Cutimed® Siltec® L is extra dun en zacht voor een comfortabel draagcomfort.

### Indicaties

Cutimed® Siltec® L-Verband is bedoeld voor open wonden zoals: ulcera van arteriële oorsprong, drukwonden, diabetesische gangreen, chirurgische incisies, huidtransplantaten en donorplaatsen, wonden van schraafwonden. Cutimed® Siltec® L wordt aanbevolen voor wonden met laag tot gemiddelde exsudaatniveau's.

### Contra-indicaties

Niet gebruiken op patiënten met een bekende overgevoeligheid voor een van de productcomponenten.

### Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen

Cutimed® Siltec® L is vervaardigd voor eenmalig gebruik. Niet opnieuw gebruiken of steriliseren omdat er een risico bestaat dat lichaamsvloeistoffen of verontreinigd weefsel wordt overgedragen tussen patiënten. Niet gebruiken als de verpakking geopend of beschadigd is. De wond moet worden geïnspecteerd op tekenen van infectie of andere complicaties. Niet gebruiken op patiënten die worden behandeld met systemische antibiotica of op patiënten die worden behandeld met waterstofperoxide. Verwijder het verband voor radiotherapie.

## Cutimed® Siltec® L

### Descrição do produto

O sistema Cutimed® Siltec® L consiste numa variedade de pensoes Os pensoes Cutimed® Siltec® L são um conjunto de pensoes revestidos com silicone. Cutimed® Siltec® L é um penso de espuma de poliuretano com camadas de amolecimento e camadas de espuma de poliuretano absorvente e estéril para troca traumática de produtos de curação. A superfície de contacto com a ferida é constituída por uma camada de silicone perfurada que adere a pele em volta da ferida, mas não ao leito humido da ferida ou ao tecido epitelial recentemente formado.

O tratamento e a dor durante as mudanças de penso. A aplicação é fácil e resistente a água, mas permeável ao oxigénio e ao vapor de água. O Cutimed® Siltec® L é altamente conformável e protege a ferida, mantendo um ambiente húmido na ferida no interior do penso, promovendo um ambiente húmido na ferida e reduzindo o risco de maceração. Cutimed® Siltec® L é extremamente confortável e protege a área da ferida sem deixar resíduos na ferida. O penso retém garantidamente o exsudato da ferida, mesmo em ligaduras de compressão. Se necessário, o tamanho do penso pode ser cortado. Cutimed® Siltec® L é extrafino e macio para maior conforto.

### Indicações

O sistema Cutimed® Siltec® L é indicado para feridas com exsudado, tais como: úlceras arteriais e venozas, úlceras de pressão, gangrenas diabéticas, incisões cirúrgicas, enxertos cutâneos e locais doadores, lacerações ou escoriações. Cutimed® Siltec® L é recomendado para as feridas com níveis de exsudação baixa a moderada.

### Contra-indicações

Não utilizar em doentes com uma sensibilidade conhecida a qualquer um dos componentes do produto.

### Advertências e precauções

Cutimed® Siltec® L é concebido para utilização única. Não reutilize nem tente esterilizar para evitar o risco de transmissão de fluidos corporais ou tecido contaminado entre doentes. Não utilize se a embalagem estiver aberta ou danificada. Elimine todo o material utilizado se o doente não for utilizado. O doente deve ser inspecionado para sinais de infeção e tratado de acordo com o protocolo em uso para o sistema médico. Não utilizar em doentes que recebam antibióticos sistémicos ou em doentes que recebam peróxido de hidrogénio. Remova o penso antes de uma sessão de radioterapia.

### Instruções para utilização

- Limpe a ferida de acordo com as boas práticas clínicas.
- Confirme-se de que a área da pele circundante está seca.
- Escolha um penso de tamanho adequado que cubra a ferida e se sobreponha aos limites da mesma. **(A)**
- Abra a bolsa e retire o penso. Certifique-se de que está esterilizado.
- Remova a película de proteção **(B)** e aplique-a com o lado aderente voltado para a ferida. **(C)**
- Evite esticar o penso.
- Aplique a fixação adicional do penso.
- Se necessário, Cutimed® Siltec® L pode ser utilizado em combinação com outros pensoes; por ex., Cutimed® Sorbac® (em caso de feridas infectadas) ou Cutimed® Gel (para feridas secas e húmidas).
- Cutimed® Siltec® L pode ser utilizado numa ferida infectada para além de terapia antimicrobiana, sob supervisão médica.
- Cutimed® Siltec® L pode permanecer no local da ferida durante, no máximo, sete dias, dependendo das condições da ferida e dos níveis de exsudato. Recomenda-se que, inicialmente, o penso seja mudado a cada 24 horas e, posteriormente, seja mudado cada vez com menos frequência conforme necessário.
- Remova cuidadosamente da ferida a fixação do penso e o Cutimed® Siltec® L, eliminando-o.
- Se necessário, limpe a ferida antes de aplicar um novo penso.

### Armazenamento

Cutimed® Siltec® L deve ser guardado num ambiente seco. Não exponha directamente à luz do sol.

Date: Junho de 2016



16571-90043-00/JBR09148.01

Do not use if the package is damaged.  
Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé.  
No usar si el empaque presenta daños.  
Non utilizzare se la confezione è danneggiata.  
Niet gebruiken als de verpakking is beschadigd.

Do not use if the package is damaged.  
Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé.  
No usar si el empaque presenta daños.  
Non utilizzare se la confezione è danneggiata.  
Niet gebruiken als de verpakking is beschadigd.

